

Titah Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei di Majlis Mashuarat)	Muka
Agong PGMB	1
Mashuarat Agong Persekutuan Guru2 Melayu Brunei	2
Pegawai2 Kerajaan Brunei ka U.K.	2
Dasar Pelajaran Negeri Brunei	3
Pemberian Hak2 Kedutaan oleh Negeri Brunei kepada Pertubuhan2	4
Pembatalan Perishtiharan2	4
Perusahaan yang baharu di Brunei dari Gas2 yang terbang	5
Hadiah Pejabat Kebajikan Negeri Brunei	6
Pegawai2 Baharu Lembaga Kesehatan Negeri Brunei	6
Mahkamah2 Kathi di Brunei	6
Perchubaaan menanam dan mengetam padi dengan jentera di Brunei	7
Perchubaaan memelihara Ikan dalam Kolam	7
Undang2 baharu Majlis Ugama dan 'Adat Istiadat Brunei	8
Lantekan Imam2 untuk Masjid2 seluruh Negeri Brunei	11
Pertunjukan Wayang Gambar Pejabat Penerangan Kerajaan Brunei	12
Pendaftaran Bidan2 di Brunei	12

Yang Bahwa diantara Dasar2 dan Tindakan Persekutuan Guru2 Melayu Brunei ialah untuk bekerja sama dengan Kerajaan Brunei dan Guru2 Melayu di seluruh Negeri Brunei ini dan juga untuk meninggikan dan menaikkan Darjat Kehormatan dan Kebudayaan Melayu diliputan masyarakat semuanya. Terlebih lagi, juga perutusan bahasa Persekutuan Guru2 Melayu Brunei akan berusaha dengan berbagai-bagai upaya untuk meninggikan hal ahlak pelajaran Melayu, sama ada lelaki atau perempuan, dengan mempunyai rancangan yang baik. Juga perutusan inilah yang Persekutuan Guru2 akan diliputi oleh Duli Yang Maha Mulia Sultan dengan hasil yang baik dan berjaya.

Di sini tidak lupa juga untuk mengucapkan dengan lisan kepada semua orang yang telah menyertai Persekutuan Guru2 Melayu Brunei ini. TETAP berkhidmat untuk meninggikan hal ahlak pelajaran Melayu ini.

Yang Bahwa perutusan ini juga mengucapkan syukur atas keberhasilan perutusan kita semua pada hari ini.

Demikianlah surti Titah Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei di Majlis Mashuarat Agong Persekutuan Guru2 Melayu Brunei yang telah di laksanakan di Sekolah Melayu Sultan Mohamed Jamal Al-Alam, Brunei pada hari Khamis 22 March, 1956.



Tahun 1. No. 4.

DITERBITKAN OLEH PEJABAT PENERANGAN
KERAJAAN BRUNEI
DUA KALI SABULAN

1 April, 1956.

TITAH DULI YANG MAHA MULIA SULTAN BRUNEIDI MAJLIS MASHUARAT AGONG PGMB

" TERLEBEH DAHULU SAYA mengambil peluang yang berharga ini untuk mengucapkan berbanyak terima kasih Saya atas kesudian Persekutuan Guru2 Melayu Brunei menjemput Saya menyempurnakan pembukaan rasmi Mashuarat Agong Persekutuan Guru2 Melayu Brunei pada pagi hari ini.

" Saya berasa sangat sukachita melihat oleh kerana ramainya bilangan Guru2 Melayu dari seluruh Negeri Brunei hadir di Majlis ini untuk menjayakan Mashuarat Agong Persekutuan tuan2 sekalian.

" Saya perchaya bahawa diantara Dasar2 dan Tujuan2 Persekutuan Guru2 Melayu Brunei ialah untuk bekerja sama diantara kesemua Guru2 Melayu di seluruh Negeri Brunei ini dan juga untuk meninggikan dan mengekalkan Darjat Kesenian dan Kebudayaan Melayu dilapangan masharakat saumomnya. Berlebeh lagi, Saya perchaya bahawa Persekutuan Guru2 Melayu Brunei akan berusaha dengan sabberapa daya upaya untuk meninggikan hal chwal pelajaran Melayu, sama ada lelaki atau perempuan, dengan mempunyai rancangan yang baik. Saya berdo'a mudah2an jasa Persekutuan Guru2 akan dilimpah oleh Tuhan Yang Maha Kuasa dengan hasil yang baik selama2nya.

" Disini tidaklah payah Saya hendak beruchap dengan lebeh lanjut lagi, hanya Saya berharap agaknya Persekutuan Guru2 Melayu Brunei akan TETAP berkhidmat untuk faedah yang kebajikan kapada rakyat jelata Negeri Brunei pada setiap masa.

" Buat penutup ucapan Saya, Saya mengucapkan shukor atas selamatnya perjumpaan kita semua pada hari ini. "

Demikianlah bunyi Titah Diraja dari Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei di Majlis Mashuarat Agong Persekutuan Guru2 Melayu Brunei yang telah di larsongkan di Sekolah Melayu Sultan Mohammed Jamal-ul-Alam, Brunei pada hari Khamis 22 March, 1956.

MASHUARAT AGONG PERSEKUTUAN GURU2 MELAYU BRUNEI

Persekutuan Guru2 Melayu Brunei telah melansongkan Mashuarat Agongnya di Sekolah Melayu Sultan Mohammed Jamal-ul-Alam, Pekan Brunei pada hari Khamis 22 March, 1956, dihadziri oleh Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei, Sir Omar Ali Saifuddin; A.D.C. kapada Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei, Inche' Abas Al-Sufri; Pegawai Pelajaran Negeri Brunei, Mr. H.J. Padmore; Penguasa Pelajaran Melayu Negeri Brunei, Inche' Marsal bin Ma'un dan ramai bilangan Guru2 dari seluroh Negeri ini.

Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei telah membuka Majlis Mashuarat Agong tersebut dengan melefadzkan Titah Diraja yang bersejarah dan salepas itu Pegawai Pelajaran Negeri pula telah memberi ucapan.

Dalam ucapannya, Pegawai Pelajaran Negeri itu berkata bahawa beliau berasa sangat sukachita kerana menghadziri Isti'adat Pembukaan Mashuarat Agong Persekutuan Guru2 Melayu Brunei pada hari itu.

" Sabagai tahun yang lalu," kata beliau," maka disini saya juga ingin mengucapkan terima kaseh kapada Guru2 Besar dan Penu-long2 mereka, yang mana telah memberikan ta'at setia, dan persahabatan mereka kapada saya pada masa yang sudah2.

" Kita telah berada dalam masa yang berkemajuan, dan setiap tahun kita dapat melihat pembangunan yang besar dalam latehan guru2 dan kebaikan perihal keadaan guru2 'amnya, dengan adanya ranchangan pembangunan sekolah2 baharu dan rumah2 guru."

Selanjutnya Mr. Padmore menyatakan bahawa beliau ingin mengucapkan terima kaseh, khasnya kapada Guru2 Besar Sekolah2 yang telah bertanggung jawab dalam ranchangan makan perchuma bagi sekolah2 di Brunei.

" Inilah kewajiban yang berat, dan saya ingin menghebahkan supaya tuan2 ma'lum bagaimanakah tingginya Kerajaan menghargai kerjasama yang tuan2 telah laksanakan itu.

" Saya berdo'a, semoga Mashuarat Agong Tahunan ini akan mendatangkan segala kejayaan, dan saya perchaya Tuhan akan memandu tuan2 dalam hal ehwal pekerjaan dan mengukuhkan tidak akan dibelah bagi dalam menta'ati bagi setia kita kapada Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Kerajaan Baginda," tegasnya lagi.

PEGAWAI2 KERAJAAN BRUNEI KA U.K.

Kerajaan Brunei akan menghantarkan dua orang lagi Pegawai2 Kerajaan ka United Kingdom pada penghujung bulan April ini kerana mempelajari kursus Pertadbiran selama enam bulan.

Kedua Pegawai2 itu ialah dari Perkhidmatan Pertadbiran Brunei.

Tujuan Kerajaan menghantarkan Pegawai2 Negeri ini ka United Kingdom untok mempelajari kursus sechara tersebut ialah supaya Pegawai2 tempatan dapatlah mengetahui dengan saberapa lanjut hal ehwal yang bersangkutan dengan perkhidmatan pertadbiran negeri.

DASAR PELAJARAN NEGERI BRUNEI

Menurut Dasar Pelajaran Negeri Brunei, pelajaran perchuma akan diberi kepada kanak2 lelaki dan perempuan yang dilahirkan di Brunei, yang berumur diantara 10 tahun dan 14 tahun dari sekolah2 bahasa tempatan untuk melanjutkan pelajaran mereka ka sekolah2 Inggeris di Negeri ini, dengan syarat bahawa kanak2 itu telah tamat belajar Pelajaran Bahasa Sendiri sekurang2nya empat tahun, iaitu telah lulus Darjah empat di Sekolah Melayu atau Sekolah China.

Selain daripada syarat2 tersebut, kanak2 itu juga di kehendaki telah lulus Peperiksaan Masok ka Sekolah2 Inggeris Kerajaan dengan mempunyai tuboh badan yang sehat.

Murid2 itu akan diberikan tempat tinggal dengan perchuma, atau akan diberikan wang perbelanjaan sekiranya rumah kediaman mereka adalah jauh, sama ada dari Pekan Brunei atau dari Seria.

Untuk memperolehi pelajaran perchuma itu, tiap2 murid adalah dikahendaki memberi keterangan yang jelas berkenaan dengan umur mereka dengan menunjukan kepada pihak yang berkenaan Sijil Beranaknya, atau Surat Sumpah, atau Surat Kesehatan yang ditanda tangani oleh seorang Pegawai Perubatan yang bertauliah, atau sebarang surat keterangan yang yang hendaklah diakui oleh Penghulu atau Ketua Kampong.

Jawatan Kuasa Penasehat Pelajaran adalah berkuasa untuk melakukan sebarang siasatan mengenai hari beranak tiap2 murid yang diterima masok ka Sekolah2 Inggeris Kerajaan dan juga untuk menghendaki tiap2 murid atau bakal murid memasoki peperiksaan kesehatan oleh seorang Pegawai Perubatan yang bertauliah.

Jika sekiranya dapat dibukti bahawa sasaorang murid atau bakal murid telah dapat belajar atau menchuba hendak belajar dalam Sekolah itu dengan jalan yang palsu, maka Jawatan Kuasa Penasehat itu boleh memberi tahu perkara itu kepada Police untuk mengambil tindakan2 dan sebarang penuntut jika dapat dibukti telah masok belajar disekolah itu dengan jalan yang palsu akan di berhentikan dari pelajarannya.

Chalon2, selain daripada yang disebutkan diatas, boleh dapat masok belajar di Sekolah2 Inggeris Kerajaan dalam Negeri Brunei sebagai penuntut2 yang membayar yuran2 sekolah, dengan menurut kepada syarat2 yang dibawah ini:-

Sebarang penuntut yang membayar yuran sekolah, tidak akan diterima masok belajar jikalau ia tidak lulus Peperiksaan Masok ka Sekolah2 Inggeris Kerajaan Negeri ini. Penuntut itu akan diterima sekiranya ada tempat yang kosong dalam Darjah yang mengandongi penuntut2 yang sama dengan umornya mengikut sebagaimana umur yang ditetapkan oleh Pihak Yang Berkuasa dan juga penuntut itu hendaklah mempunyai tuboh badan yang sehat.

Kesemua kanak2 Pegawai2 Kerajaan dari sebarang peringkat, dan juga kanak2 yang berumur lebih dari 14 tahun dari sekolah2 bahasa sendiri, sama ada dari Sekolah Melayu atau Sekolah China, boleh diterima sebagai penuntut2 yang membayar yuran sekolah, dengan syarat bahawa mereka telah lulus Peperiksaan Masok ka Sekolah2 Inggeris Kerajaan, mempunyai tuboh badan yang sehat dan sebagainya.

Penuntut2 yang sudah belajar di Sekolah2 Menengah Bahasa Inggeris diluar negeri, tidak akan diterima masok belajar di Sekolah2 Inggeris Kerajaan dalam Brunei, kechuali dalam perkara yang khas sahaja, seperti kematian ibu-bapa mereka.

PEMBERIAN HAK2 KEDUTAAN OLEH NEGERI BRUNEI KEPADA PERTUBOHAN2

Tiga Perintah2 yang telah dibuat oleh Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei dalam Majlis Mashuarat Negeri sedikit hari dahulu, telah mensesuaikan Undang2 Negeri Brunei mengikut keadaan masa sebagaimana yang telah dijalankan oleh lain2 negeri mengenai hak2 istimewa kedutaan bagi tiga pertubohan2 antara bangsa2.

Pertubohan2 itu ialah: World Meteorological Organization; International Civil Aviation Organization dan Universal Postal Union.

Diantara sharat2 yang terkandung dalam Perintah2 tersebut adalah menyebutkan bahawa Pegawai2 dari ketiga2 pertubohan2 itu serta pertubohan2 itu juga adalah dikechualikan dari membayar chukai2 Custom mengenai segala barang2 yang digunakan oleh mereka dalam pekerjaan rasminya.

Pada masa menjalankan pekerjaan mereka sechara rasmi, Pegawai2 tersebut akan dikechualikan dari kena tangkap dan juga pertubohan2 itu dikechualikan dari membayar chukai Custom mengenai barang2 keluar masuk yang mereka perlukan untuk menjalankan pekerjaannya.

Ada pun hak2 kedutaan dan kebebasan yang telah dianugerahkan oleh Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei dalam Majlis Mashuarat Negeri itu adalah sama seperti hak2 kedutaan dan kebebasan yang diberi oleh kebanyakan negeri2 lain dan oleh Kerajaan Duli Yang Maha Besar Baginda Queen atas asas bahawa pekerjaan2 pertubohan2 itu dan Wakilnya2 dijalankan untuk faedah umum.

Pada masa sekarang belum pun ada sasaorang Wakil tetap dari mana2 pertubohan antara bangsa2 tersebut di Brunei, tetapi pertubohan2 itu hanya menghantar Wakilnya2 melawat ka Brunei bila mana difikirkan perlu.

PEMBATALAN PERISHTIHARAN2

Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei, dalam Majlis Mashuarat Negeri tempoh hari telah membatalkan lima Perishtiheran2 dan Tambahan2nya yang dibuat oleh, atau dibawah pertadbiran Pengarah Agong Tentera Bersekutu.

Perishtiheran2 itu adalah seperti berikut:-

Perishtiheran Penguasaan Harga2 Barang2 tahun 1945 yang telah dipinda oleh Perishtiheran Penguasaan Harga Barang2 (Pindaan yang pertama) tahun 1945; Perishtiheran Penguasaan Bank, 1945; Perishtiheran Barang2 Masuk Keluar, 1945; Perishtiheran Post, 1945; dan Perishtiheran Menyembelih Binatang2 Betina, 1946.

Tujuan membatalkan Perishtiheran2 tersebut ialah kerana hendak membatalkan sabilangan Perishtiheran Pertadbiran Tentera British dan Undang2 Tambahan yang telah dibuat dibawah Perishtiheran itu yang masih berkuat kuasa setelah dijalankan pemindahan kuasa2 kepada Kuasa Awam oleh Undang2 Pemindahan Kuasa2 dan Tafsiran, 1956.

PERUSAHAAN YANG BAHARU DI BRUNEI DARI GAS2 YANG TERBUANG

Majlis Mashuarat Negeri Brunei telah bersetuju atas chadangan dari Jawatan Kuasa Perkembangan Negeri hendak membelanjakan wang sebanyak \$ 60,000 sebagai pembayaran untuk menjalankan penyiasatan mengenai satu perusahaan yang baharu dengan menggunakan gas2 yang terbang dari perut bumi Negeri ini terutama sekali gas2 yang terbang dari Padang Minyak Seria.

Pada masa sekarang ini perusahaan yang besar sekali di Brunei adalah perusahaan minyak di Seria yang dapat mengeluarkan minyak tanah sebanyak 105,000 tong pada tiap2 hari. Untuk mendapatkan minyak itu, maka sebahagian besar dari gas2 yang ada diperut bumi terpaksa dikeluarkan.

Gas2 tersebut digunakan untuk berbagai2 kegunaan pada tiap2 hari bagi perusahaan minyak sendiri dan juga untuk kegunaan rumah2 penduduk2 dalam kawasan padang minyak Seria dan di Kuala Belait.

Sebahagian dari gas2 tersebut pula disalurkan ke sebuah kilang khas untuk kegunaannya. Tetapi kerana gas2 yang terbang itu terlalu besar banyaknya, maka tidaklah kesemuanya itu dapat digunakan dan terpaksa dibakarnya.

Berhubung dengan chadangan tersebut, maka Jawatan Kuasa Perkembangan telah meluluskan syarat2 dibawah ini:-

Satu pemeriksaan yang lengkap berkenaan dengan banyaknya kegunaan baja2 dan harga2 serta jenis2 baja yang digunakan oleh negeri2 yang berhampiran dengan Brunei dengan memberikan perhatian kepada Dasar2 Kerajaan Negeri yang bersangkutan itu mengenai chara2 membuat barang2 tempatan, membawa masuk barang2 itu ke dalam Negeri ini dan lain2nya.

Satu kira2 yang lengkap berkenaan dengan banyaknya kegunaan baja2 yang bakal dikeluarkan oleh Negeri2 dalam Borneo British dan oleh luar negeri.

Satu penyiasatan dan tafsiran2 atas pengeluaran barang2 galian yang boleh didapati dalam daerah2 yang berdekatan supaya jumlah perbelanjaan memuat baja akan kurang, atau pun sebarang perusahaan yang lebih murah yang akan dapat dibuat dalam Negeri ini.

Jawatan Kuasa Perkembangan itu juga telah meluluskan rancangan bagi mengadakan sebuah kilang untuk mengeluarkan baja2 yang dikehendaki selepas diadakan penyiasatan.

Diantara lain2 syarat yang diluluskan berbunyi bahawa untuk menaksirkan banyaknya ayer, wap dan api yang akan digunakan oleh sebuah kilang seperti itu dan untuk menyiasat chara2 bagaimana keperluan itu dapat diselenggarakan.

Untuk mendapati harga2 sebuah kilang dari pembuat2 kilang; Untuk mencari sebuah kawasan yang sesuai bagi mendirikan kilang dengan memberi pertimbangan kepada soal pengangkutan, kuasa2 elektrik, dan barang2 mentah; Untuk menganggarkan perbelanjaan bagi kesemua rancangan; Untuk menaksirkan modal bagi mengeluarkan baja2 dalam Negeri ini dengan memberi perhatian kepada perbelanjaan membawa masuk barang2 atau bahan2 mentah yang diperlukan.

Adalah difahamkan bahawa Sharikat Minyak British Malayan Petroleum di Seria yang sedang meneruskan pengorekan minyaknya di Jerudong, Brunei sekarang ini belumlah mendapat sebarang ketetapan bahawa ada tanda2 iaitu sebuah padang minyak yang baharu akan timbul disana. Bagaimana pun, Jawatan Kuasa Perkembangan telah memberi tahu kepada badan penyelidikannya bahawa sangatlah diharapkan yang gas2 akan dapat diambil daripada kawasan Jerudong itu.

HADIAH PEJABAT KEBAJIKAN NEGERI BRUNEI

Pejabat 'Adat Istiadat, Ugama dan Kebajikan Negeri Brunei telah mengeluarkan hadiah sebanyak dua ratus ringgit kepada dua kelamin yang telah ditimpa kemalangan kerana rumah mereka terbakar sedikit hari dahulu dengan menyebabkan mereka tidak berumah.

Rumah tersebut, letaknya di Kampong Bangar, Temburong, Brunei telah diduduki oleh Noordin bin Saruddin; Dayang Pisah binte Haji Damit dan keluarga mereka. Dalam siaran yang lalu kita telah menyebut bahawa hadiah itu telah diberi oleh Pegawai Pejabat tersebut, tetapi yang sebenarnya oleh Pejabat itu.

PEGAWAI2 BAHARU LEMBAGA KESEHATAN NEGERI BRUNEI

Seramai 27 orang telah dilantek oleh Kerajaan Brunei menjadi Ahli2 Lembaga Kesehatan untuk Bandar Brunei, Tutong dan Kuala Belait - Seria pada tahun ini seperti berikut:-

Bandar Brunei: Penulong Resident, Brunei (Pengurus); Pegawai Daerah, Brunei - Muara; State Engineer, Brunei; State Surveyor, Brunei; Pehin Orang Kaya di Gadong; Mr. George Newn Ah Foott; Mr. T.C. Marshall; dan Dato' Temenggong Lim Cheng Choo.

Tutong: Pegawai Daerah, Tutong (Pengurus); State Engineer atau Wakilnya; Chief Police Officer atau Timbalan Chief Police Officer; State Medical Officer atau Wakilnya; Inche' Mohammed Akip bin Imam Ghani dan Towkay Ching Seng Toh.

Kuala Belait - Seria: Penulong Resident, Kuala Belait (Pengurus); Pegawai Daerah, Kuala Belait; Pegawai Daerah, Seria; Penulong State Engineer, Kuala Belait; Inspektor Kesehatan Yang Kanan, Kuala Belait; Mr. T.R. Groundwater (dari British Malayan Petroleum Company Limited, Seria); Tuan Haji Marusin bin Abdullah Tuan Haji Sahari bin Dol; Mr. Shim Yin Soo; Mr. Yong Chee San; Mr. P. Gopal dan Mr. J. Saban.

MAHKAMAH2 KATHI DI BRUNEI

Dalam menjalankan kuasa2 yang diberikan kepadanya oleh bab 46 dari Undang2 Ugama, 'Adat Istiadat Negeri dan Mahkamah2 Kathi, 1955, maka Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei telah, dengan sukachitanya menubuhkan Mahkamah2 Ugama yang berikut:-

Mahkamah Kathi Besar bagi Negeri Brunei di Bandar Brunei; Mahkamah Kathi bagi Daerah Belait di Kuala Belait; Mahkamah Kathi bagi Daerah Tutong di Pekan Tutong; dan Mahkamah Kathi bagi Daerah Temburong di Bangar.

Duli Yang Maha Mulia Sultan Brunei juga dengan sukachitanya telah melantek Pengiran Haji Mohamed Salleh bin Pengiran Anak Haji Mohamed menjadi Kathi Besar ("Chief Kathi") untuk seluruh Negeri Brunei dan Abang Haji Razalli bin Haji Zainuddin menjadi Kathi untuk Daerah Belait.

PENCHUBAAN MENANAM DAN MENGETAM PADI DENGAN JENTERA DI BRUNEI

Kerajaan Brunei, pada julong2 kali, sedang menjalankan penchubaan2 menanam dan mengetam padi dengan menggunakan jentera disuatu kawasan di Kilanas.

Ranchangan itu telah dikahendaki dijalankan tempoh hari dan pada masa itu Kerajaan memikirkan bahawa jentera2 tersebut dapat digunakan untuk mengeram padi yang telah ditanam pada bulan October dan November, 1955.

Tetapi, oleh kerana sabilangan dari jentera2 itu dikahendaki diperbuat khas untuk menjalankan penchubaan tersebut, maka itulah sebabnya yang ranchangan itu telah tidak dapat dijalankan terlebih dahulu. Bagaimana pun, penchubaan itu telah dapat dijalankan baharu2 ini.

Adalah difahamkan bahawa mengetam padi dengan menggunakan jentera telah dijalankan di Negeri Italy sebagaimana penchubaan yang sedang dijalankan di Brunei pada masa ini, tetapi adalah banyak perbezaan diantara kedua2 pekerjaan itu dan aturan2 yang dijalankan di Negeri Italy itu tidaklah dapat dijalankan dengan majunya di Negeri ini.

Beberapa banyaknya batang2 padi telah dipotong dengan jentera2 yang baharu itu, tetapi hasilnya tidaklah dapat memuaskan hati.

Meskipun begitu, Jurutera2 disini telah dapat menyiasat sebab2nya yang penchubaan itu telah tidak berhasil dan mereka sedang berikhtiar dengan seberapa boleh untuk menjayakan ranchangan tersebut dari satu masa kasatu masa yang lain kelak.

PENCHUBAAN MEMELIHARA IKAN DALAM KOLAM

Satu ranchangan penchubaan memelihara ikan dalam kolam telah dimulakan di Brunei baharu2 ini oleh Pejabat Pertanian Negeri Brunei.

Penchubaan itu sedang dijalankan disabuah kolam yang khas dibuat oleh Pejabat tersebut di Kilanas Agricultural Station, dimana adalah mengandongi sebanyak 1,000 ekor ikan dari jenis2 "Chinese Carp" dan "Telapia" yang telah dibawa masuk dari Singapura khas untuk penchubaan itu.

Pejabat Pertanian adalah menganggap bahawa kejayaan penchubaan memelihara ikan itu akan dapat ditentukan selepas diadakan penchubaan selama satu tahun.

Oleh kerana tujuan yang besar mengadakan penchubaan tersebut ialah untuk mengadakan permulaan perusahaan perikanan tempatan diantara peladang2 pada masa selepas mengetam padi, maka peladang2 di Brunei akan ditugaskan untuk mengadakan perusahaan memelihara ikan disawah2 mereka pada masa ke hadapan kelak.

Pejabat Pertanian Negeri Brunei akan juga memberi nasehat dan chara2 memelihara ikan dan sebagainya kepada peladang2 di seluruh Negeri ini kemudian hari.

UNDANG2 BAHARU MAJLIS UGAMA DAN 'ADAT ISTIADAT BRUNEI

(Sambongan dari PELITA BRUNEI No. 3)

Undang2 baharu Majlis Ugama dan 'Adat Istiadat Negeri Brunei yang telah berjalan kuat kuasanya mulai 1 haribulan February tahun ini telah kita siarkan mulai keluaran PELITA BRUNEI bilangan yang kedua dan disambungkan dalam keluaran yang ketiga.

Dalam siaran2 yang lalu, kita telah menyiarkan berbagai2 perkara mengenai Undang2 tersebut, diantaranya ialah berhubung dengan perkara sembahyang Juma'at; Minum minuman yang memabokan; Makanan, minuman dan sebagainya dalam bulan Puasa pada siang hari; Zakat-dan Fitrah; Ajaran Ugama; Perkara mengenai membangun Masjid; Kegunaan ayat2 Koran di Sandiwara; Mengeji Penguasa2 Ugama; Lantikan Mufti; Ketua2; Jawatan Kuasa Kehakiman; Jawatan Kathi Besar Negeri Brunei dan lain2 perkara.

Berhubung dengan siaran kita dalam keluaran bilangan yang kedua mengenai fasal jualan makanan pada siang hari dalam bulan Puasa, kita telah menyiarkan bahawa Orang2 Islam, jika didapati makan, minum atau mengisap rokok ditempat2 orang ramai atau ditempat2 lain yang nampak oleh orang pada siang hari dalam bulan Puasa atau didapati orang2 Islam menjual makanan atau minuman atau rokok kepada orang2 Islam, maka ia akan didapati salah dan dihukumkan denda sebanyak lima puluh ringgit atau bagi kesalahan yang kedua denda sebanyak tujuh puluh lima ringgit atau bagi kesalahan yang ketiga denda sebanyak satu ratus ringgit. Dalam bab itu salepas perkataan atau didapati orang2 Islam menjual makanan, telah ketinggalan perkataan kerana memakannya ditempat ramai, dan di bawah ini kita siarkan dengan sepenohnya kandungan bab 172 dari Undang2 baharu Majlis Ugama dan 'Adat Istiadat Negeri Brunei:-

Barang siapa pada siang hari didalam bulan Puasa makan ditempat ramai atau ditempat2 lain yang nampak oleh orang atau menjual kepada mana2 orang Islam kerana memakannya ditempat ramai atau pun makan apa2 makanan, minum atau hisap tembakau akan bersalah: Hukom denda lima puluh ringgit atau bagi kesalahan yang kedua tujuh puluh lima ringgit atau bagi kesalahan yang ketiga sebanyak satu ratus ringgit.

Pada keluaran ini kita siarkan lebeh lanjut lagi perkara2 mengenai Undang2 tersebut.

Mahkamah Kathi Besar hendaklah mempunyai ta'lok kuasa diseluruh Negeri ini dan hendaklah ditadbirkan oleh Kathi Besar.

Sabuah Mahkamah Kathi hendaklah mempunyai ta'lok kuasa berkenaan dengan perkara Mal atau Jenayah daripada jenis yang akan ditetapkan kemudian daripada ini yang terbangkit dalam sempadan2 kawasan ta'lok kuasa yang ditetapkan baginya, atau jikalau tidak ada sempadan2 kawasan baginya didalam Negeri ini, dan hendaklah ditadbirkan oleh Kathi yang dilantek bagi kawasan itu.

Maka hendaklah mahkamah Kathi Besar, dalam ta'lok kuasa jenayahnya, membichara mana2 kesalahan yang dilakukan oleh saorang Islam dan yang boleh dihukomkan dibawah Undang2 ini dan boleh meletakkan apa2 hukoman yang disharatkan baginya; dan dalam ta'lok kuasa Malnya, mendengar dan menetapkan segala pergunaan dan perbicharaan yang diantara pihak2 itu semuanya berugama Islam dan yang berkenaan dengan:-

Pertunangan2, nikah, cherai, membatalkan nikah, atau percherian mengikut Hukum Mahkamah; mana2 pemberian daripada atau tuntutan kepada harta yang terbit daripada mana2 perkara tersebut; nafkah orang yang dibawah tanggongannya, kanak2 yang sah atau penjagaan kanak2 atau pemeliharaan kanak2; membahagi atau menuntut harta sa'pencharian.

Menentukan orang2 yang...

Menentukan orang2 yang terhak kapada bahagian didalam pesaka saorang mati yang telah memelok Ugama Islam atau diatas bahagian yang orang2 itu terhak masing2 kepadanya.

Wasiat2 atau pemberian2 saorang simati yang memelok Ugama Islam pada masa hendak mati.

Pemberian2 hidup atau penyelesaian yang diperbuat dengan tidak ada bayaran wang tunai atau benda yang berharga sarupa dengan wang tunai oleh saorang yang berugama Islam.

Wakaf atau Nazar, atau lain2 perkara yang diberikan kuasa padanya oleh mana2 Undang2 yang bertulis.

Dengan sharatnya bahawa Mahkamah itu tidaklah lazimnya membicarakan mana2 kesalahan atau mendengar apa2 tuntutan atau memutuskan mana2 perbicharaan yang kuasanya terhak kapada Mahkamah Kathi.

Maka hendaklah Mahkamah Kathi, dalam ta'lok kuasa jenayahnya membichara mana2 kesalahan yang dilakukan oleh saorang Islam dan yang boleh dihukumkan dibawah Undang2 ini dengan hukuman baginya itu telah ditetapkan oleh Undang2 tidak lebeh daripada satu bulan penjara atau denda sebanyak satu ratus ringgit, atau pun kedua2nya bersekali dan boleh meletakkan apa2 hukuman yang disharatkan baginya, dan dalam ta'lok kuasa Malnya mendengar dan memutuskan segala perbicharaan mengikut bagaimana kuasa Mahkamah Kathi Besar pada mendengar dan memutuskan dalam mana jumlah wang atau harga perkara itu tidaklah lebeh daripada lima ratus ringgit, atau yang tidak dapat dianggarkan harganya dengan wang.

Tidaklah keputusan Mahkamah Kathi Besar atau Kathi akan mengenai mana2 hak harta benda bagi mana2 orang yang bukan Islam.

Permohonan mengulang bichara

Permohonan mengulang bichara ("Appeal"), hendaklah disebarkan kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama diatas apa2 keratan Mahkamah Kathi bagi ta'lok kuasa Jenayahnya oleh saorang yang telah didapati salah dan dihukumkan penjara atau denda tidak kurang daripada dua puluh lima ringgit dan permohonan mengulang bichara itu bolehlah diperbuat kerana pendapatan salah atau hukuman atau pun keduanya.

Dalam ta'lok kuasa Malnya oleh mana2 orang yang tidak puas hati dengan keratan itu jika jumlah wang didalam perkara yang diminta mengulang bichara itu tidak kurang daripada satu ratus ringgit; daripada mana2 saorang yang tidak puas hati dengan keratan itu berthabit dengan perkara mengenai taraf dirinya; didalam semua perkara berthabit dengan nafkah orang2 tanggongannya oleh mana2 orang yang tidak puas hati dengan keratan itu; dengan sharatnya bahawa permohonan mengulang bichara itu tidaklah boleh diperbuat jika keratan itu ialah dengan persetujuan masing2.

Dalam mana2 lain perkara, jika Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama akan mengampuni bagi permohonan mengulang bichara itu, dengan sharatnya tidak ada sasuat didalam bab ibi membenarkan permohonan mengulang bichara terhadap mana fikiran atau nasehat yang terkandung dalam mana2 kenyataan yang bertulis yang dibuat dibawah sharat2 bab 50 dari Undang2 Ugama tersebut.

Bolehlah Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama memerintah 'amnya atau bagi mana2 permohonan mengulang bichara yang tertentu atau pun jenis permohonan mengulang bichara bahawa suatu permohonan mengulang bichara daripada Mahkamah Kathi Besar

atau Kathi hendaklah...

atau Kathi hendaklah didengar oleh Jawatan Kuasa Kehakiman dan dalam mana2 perkara yang demikian hendaklah Jawatan Kuasa Kehakiman mendengarkan permohonan mengulang bichara itu dan hendaklah memberi nasehatnya kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan dengan tulisannya diatas kaedah memutuskan masaelah itu. Jika tidak didapati persetujuan, maka hendaklah tiap2 ahli memberi fikiran masing2 dengan bersuku2.

Maka bolehlah Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama apabila suatu permohonan mengulang bichara telah pun didengar mengikut peraturan yang telah disharatkan dalam perkara tersebut, memutuskan permohonan mengulang bichara itu mengikut nasehat yang diberi kepadanya dengan tidak payah mendengar atau menimbang lagi.

Dengan sharatnya, jika nasehat itu tidak dengan sabulat suara, atau Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama hendak memutuskan permohonan mengulang bichara itu dengan jalan yang lain daripada nasehat itu, maka hendaklah pihak2 itu lazimnya didengarkan mereka berhajat bagitu.

Bolehlah Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama berkenaan dengan mana2 permohonan mengulang bichara, dalam sasuatu perkara jenayah membatalkan pendapatan kesalahan itu, membatalkan atau mengurangkan hukuman itu atau memerintah dibicharakan semula.

Dalam sasuatu perkara mal, mengesah, menukar atau mengubah hukuman Mahkamah yang dibicharakannya, menjalankan apa2 kuasa yang boleh Mahkamah yang membicharakan boleh menjalankannya, membuat apa2 perintah yang patut Mahkamah yang membicharakan itu membuat atau pun memerintah dibicharakan semula.

Manakala ada peluang boleh diperbuat mengulang bichara dibawah mana2 sharat daripada Undang2 ini walau pun kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama, kepada Majlis, Jawatan Kuasa Undang2 atau kepada mana2 lain orang atau Penguasa, maka permohonan mengulang bichara yang demikian itu hendaklah diperbuat dengan diberi atau dimasokan kenyataan yang tertentu atau pun rayu hal, atau pun dengan apa2 lain jalan yang akan ditetapkan baginya, akan tetapi bagaimana pun hendaklah ia itu didalam tempoh empat belas hari kemudian daripada hari kejadian perkara, ketinggalan, hukuman, perintah atau keputusan didapat tahu yang minta ulang bichara itu.

Dengan sharatnya, bolehlah Duli Yang Maha Mulia Sultan dalam Majlis Mashuarat Ugama atau lain2 orang atau pihak yang berkuasa, yang kepadanya diperbuat permohonan ulang bichara itu dengan sebab2 yang khas melanjutkan masa memasoki ulang bichara itu dengan tidak dikechualikan, walau pun tempat memasokan permohonan ulang bichara itu telah habis.

Pengesah Wasiat

Dimana Pegawai Pengesahan Wasiat telah menunjukan mana2 perkara kepada Mahkamah Kathi Besar dibawah sharat bab 73 daripada Undang2 Pengesahan Wasiat dan Pertadbiran tahun 1955, Mahkamah itu hendaklah menimbangkan perkara itu dan membuat dan menyampaikan kepada Pegawai Pengesahan Wasiat satu kenyataan bertulis mengandongi jawapan2 kepada perkara yang ditunjukkan oleh Pegawai tersebut, menurut sharat2 daripada bab ini.

Hendaklah Mahkamah Kathi Besar mendengar mana2 orang bersangkutan dengan masaelah Undang2 dan hendaklah mendengar, atau memerentahkan Mahkamah Kathi supaya mendengar bagi pihaknya, keterangan2 tersebut yang difikirkan patut, sebelum ia membuat pernyataan ini.

LANTEKAN IMAM2 UNTOK MASJID2 SELUROH NEGERI BRUNEI

Majlis Ugama Islam dan 'Adat Istiadat Negeri Brunei yang telah berjalan kuat kuasanya baharu2 ini telah melantek seramai dua puluh dua orang menjadi Imam2 untok Masjid2 diseluruh Negeri Brunei.

Diantara bilangan tersebut, empat orang telah dilantek menjadi Imam2 untok Masjid Bandar Brunei dan beliau2 itu akan menjalankan kewajipan masing2 bergilir2 saorang satu kali pada tiap2 minggu. Saorang sahaja Imam telah dilantek untok tiap2 buah Masjid yang lain.

Kesemua Imam2 tersebut adalah saperti dibawah ini:-

I Masjid Bandar Brunei: Awang Abu Bakar bin Abdul Rahman, Haji Abu Hanifah bin Mohamed Salleh, Haji Mohamed Sa'ad bin Apong dan Haji Matashim bin Matahir.

Masjid Serasa: Awang Abdul Rahman bin Menuddin; Masjid Batu Marang: Pengiran Abu Bakar bin Pengiran Zainal; Masjid Baru-baru: Pengiran Haji Ismail bin Pengiran Haji Kadar; Masjid Sengkurong: Haji Mohamed Tahir bin Haji Bakar; Masjid Kilanas: Othman bin Abdul Karim; Masjid Lumapas: Awang Jamaluddin bin Habib; Masjid Kuala Belait: Awang Sherbini bin Haji Yaacob; Masjid Seria: Haji Mahmud bin Awang Ismail; Masjid Kuala Balai: Umar bin Abdul Rahman; Masjid Labi: Awang Ahmad bin Matashim; Masjid Bukit Sawat: Abu Bakar bin Matusof; Masjid Tutong: Abdul Khani bin Abdul Ghani; Masjid Tanjong Maya: Awang Mohamed Sa'id bin Haji Ahmad; Masjid Tempuan Telisai (Dana): Mohamed Tahir bin Bakar; Masjid Kiudang: Sulaiman bin Kasim; Masjid Bangar (Temburong): Haji Panjang Abdul Rahim bin Akim; Masjid Labu: Haji Buntar bin Metahir dan Masjid Batu Apoi: Awang Mohamed Yassin bin Haji Ismail.

PEGAWAI2 MASJID

Selain daripada lantekan tersebut, Majlis Ugama Islam dan 'Adat Istiadat Negeri Brunei telah melantek seramai tujuh belas orang menjadi Pegawai2 Masjid, mengandongi 13 orang dari Bandar Brunei, satu orang dari Kuala Belait, satu orang dari Seria, satu orang dari Tutong dan satu orang dari Batu Apoi.

Pegawai2 Masjid tersebut adalah saperti berikut:-

Masjid Bandar Brunei: Awang Abu Bakar bin Abdul Rahman (Dato Imam); Haji Abu Hanifah bin Mohamed Salleh (Siraja Khatib); Haji Mohamed Sa'at bin Apong (Tuan Imam); Haji Matashim bin Matahir (Udana Khatib); Haji Metali bin Matyassin, Haji Maksin bin Othman, Haji Ali Hussain bin Mohamed dan Haji Sulaiman bin Matyassin (ke empat beliau2 ini dilantek menjadi Khatib dan mereka akan menjalankan pekerjaan bergilir2); Haji Abdul Mo'min bin Tarip, Haji Bakar bin Mat Salleh, Haji Ismail bin Mat Seruddin dan Haji Adanan bin Haji Mokti (ke empat2 beliau ini dilantek sebagai Mudim dan mereka akan bekerja bergilir2); Awang Hassan bin Mat Serudin dilantek sebagai Merbut.

Masjid Kuala Belait: Dullah bin Lebai Abdul Rahman (Bilal); Masjid Seria: Awang Tengah bin Mat Seruddin (Bilal); Masjid Tutong: Mohamed bin Abdul Razak (Bilal); dan Masjid Batu Apoi: Pengiran Damit bin Pengiran Ghani (Bilal).

PERTUNJOKAN WAYANG GAMBAR PEJABAT PENERANGAN KERAJAAN BRUNEI

Pejabat Penerangan Kerajaan Brunei akan mengadakan pertunjukan Wayang Gambar di Daerah Kuala Belait dan Seria pada bulan April ini seperti berikut:-

2 April: Sekolah Melayu, Kuala Balai (Penghulu M. Noor);
 3 April: Halaman Rest House, Labi (OKSD M. Daud); 4 April: Sekolah Melayu, Labi (Che' Gu Bol' Hassan); 5 April: Sekolah Melayu, Rampayoh, Labi (Ketua Bawin); 6 April: Kampong Tanajor (Pemulong Penghulu Abang Razali); 9 April: Field Force, Kuala Belait; 10 April: Pejabat Kerajaan, Seria (Pertunjukan untuk orang2 ramai); 11 April: Sekolah China, Kuala Belait (Pertunjukan untuk kanak2 sekolah); 12 April: Sekolah China, Seria (Pertunjukan untuk kanak2 sekolah); 13 April: Halaman Ibu Pejabat Police, Kuala Belait; 14 April: Padang Kechil, Kuala Belait (Pertunjukan untuk orang2 ramai); 16 April: Kampong Sungei Taraban, Jalan Miri (Bahagian Belait); 17 April: Sekolah Melayu, Danau (Che' Gu Tuah bin Haji Hitam); 18 April: Sekolah Melayu Liang (Orang Kaya Rimba); 19 April: Sungei Lumut (Ketua Anak Adom); 21 April: Rumah Sakit Kerajaan, Kuala Belait; 23 April: Sekolah Melayu, Bukit Sawat (Orang Kaya Pemanha); 24 April: Sekolah Melayu, Sukang (Dato' Maharaja Setia Dian); 25 April: Kampong Malilas (Ketua Kana); 27 April: Pejabat Kerajaan, Seria (Pertunjukan untuk orang2 ramai); dan 28 April: Padang Kechil, Kuala Belait (Pertunjukan untuk orang2 ramai).

PENDAFTARAN BIDAN2 DI BRUNEI

Beliau2 dibawah ini telah didaftarkan sebagai Bidan2 di Brunei, dibawah Undang2 Bidan2 tahun 1955:-

Rumah Sakit Kerajaan, Bandar Brunei: Puan Halimah binte Serudin; Puan Amadah binte Untong; Nonya Chew Fook Len; Puan Zainab binte Muntol; Mrs. Evelyn Keasberry; Nonya Wong Lai Tah; Nonya Mak Poh Chin; Miss W.A.B. Holland; Miss B. Berthoud; Mrs. E.L. Hurley; Mrs. E.R. Fong; Mrs. Ang Kui Hong; Miss D. Jocson; Miss S. Benas; Miss Josefenia Z. Patenia; Miss J. Scott; Miss E.M. Smith dan Mrs. Chong Tet Kong.

Rumah Sakit Kerajaan, Kuala Belait: Nonya Leong Nyet Fong; Nonya Margaret Puk; Nonya G. Chung Nyen Kiaw; Nonya Yen Len Siew; Mrs. R. Chin; Miss C. Turchi; Miss Lena Leongand; dan Nonya Teo Kim Yaw.

Rumah Sakit Sharikat Minyak B.M.P., Kuala Belait: Mrs. Lily Ho; Miss D.L. Fernandez; Mrs. Annie Soon; Mrs. M. Samuel; Mrs. Leung Yuk King; Miss Lam Sui Ching; Miss Julie Balthazar; Miss Rhodie Ba; Miss Margaret Chai; Mrs. E. Gonsalves; Miss Ma Lai Ching; Mrs. Man Tsuk Tak; Madam Ruby Poon; Mrs. G.D. Daniels; Mrs. T. Verghese; Miss Lee I Lin; Mrs. M.D. Mathews; Miss C. Williams; Miss W. Davis; Miss V.S. Dennis; Miss H.J. McBeath; Miss Jean Fraser; Miss A.M. Gerlach; Mrs. I. Hurley; Mrs. A. Joseph; Mrs. Lit Chui Chin; Mrs. M. D'Costa dan Mrs. Esther Tan.

Lain2 Bidan yang telah didaftarkan ialah: Madam Tham Mew Lan (Jalan Sultan, Bandar Brunei); Puan Rafiah binte Tengah (Sinaut); Puan Seriah binte Jambol (Sengkurong); Puan Seriah binte Ma'il (Serasa); Puan Timbang binte Adam dan Mrs. E.L. Briggs (keduanya dari Temburong) dan Nonya Chong Kui Chin (Tutong).